

An die  
Gemeinde Gais  
Ulrich-von-Taufers-Straße 5  
39030 GAIS

Al  
Comune di Gais  
Via Ulrich von Taufers 5  
39030 GAIS

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als

Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di

### **Gemeindesekretär/in**

in Vollzeit unbefristet

(dritte Klasse, Gemeinde über 3.000 Einwohner - A1)

### **Segretario/a Comunale**

a tempo pieno con contratto indeterminato

(terza classe, Comune oltre 3.000 abitanti - A1)

#### **Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. Eine unwahre Erklärung führt zum Verfall des eventuell damit verbundenen Nutzens.

#### **Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art.46 D.P.R. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dai benefici conseguenti al procedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni.

**Wichtig: Alle Felder im Gesuchsformular müssen ausgefüllt bzw., falls zutreffend, angekreuzt werden!**

**Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato, in caso affermativo, in tutte le sue parti!**

Vorname <input type="text"/>	Nome <input type="text"/>
Nachname <input type="text"/>	cognome <input type="text"/>
geboren in <input type="text"/> am <input type="text"/>	nato/a a <input type="text"/> il <input type="text"/>
wohnhaft in <input type="text"/>	residente a <input type="text"/>
PLZ <input type="text"/> (Provinz <input type="text"/> )	C.A.P. <input type="text"/> (provincia <input type="text"/> )
Straße <input type="text"/> Nr. <input type="text"/>	via <input type="text"/> n. <input type="text"/>
Steuernummer <input type="text"/>	Codice fiscale <input type="text"/>
Tel. <input type="text"/>	tel. <input type="text"/>
Mobil <input type="text"/>	cellulare <input type="text"/>
Fax <input type="text"/>	fax <input type="text"/>
E-Mail <input type="text"/>	e-mail <input type="text"/>
PEC-Adresse <input type="text"/>	Indirizzo PEC <input type="text"/>

<p>Ich bin</p> <input type="checkbox"/> italienische/r Staatsbürger/in	<p>di essere</p> <input type="checkbox"/> cittadino/a italiano/a																								
<input type="checkbox"/> Bürger/in des folgenden EU-Staates: <input type="checkbox"/> Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar:	<input type="checkbox"/> cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea: <input type="checkbox"/> cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente:																								
<p>Ich bin</p> <input type="checkbox"/> nicht gebunden <input type="checkbox"/> verheiratet	<p>di essere</p> <input type="checkbox"/> di stato libero <input type="checkbox"/> coniugato/a																								
<p>Ich habe</p> <input type="checkbox"/> keine Kinder. <input type="checkbox"/> Kinder (bitte Anzahl angeben). Alter	<p>di</p> <input type="checkbox"/> non avere figli <input type="checkbox"/> avere figli (indicare il numero) età																								
<p>Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.</p>	<p>di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di</p>																								
<input type="checkbox"/> Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.	<input type="checkbox"/> di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici.																								
<input type="checkbox"/> Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	<input type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).																								
<input type="checkbox"/> Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.																								
<p>Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>C1</td> <td>ehemaliges Niveau A</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>B2</td> <td>ehemaliges Niveau B</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>B1</td> <td>ehemaliges Niveau C</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>A2</td> <td>ehemaliges Niveau D</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	C1	ehemaliges Niveau A	<input type="checkbox"/>	B2	ehemaliges Niveau B	<input type="checkbox"/>	B1	ehemaliges Niveau C	<input type="checkbox"/>	A2	ehemaliges Niveau D	<p>di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo</p> <table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>C1</td> <td>ex livello A</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>B2</td> <td>ex livello B</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>B1</td> <td>ex livello C</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>A2</td> <td>ex livello D</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	C1	ex livello A	<input type="checkbox"/>	B2	ex livello B	<input type="checkbox"/>	B1	ex livello C	<input type="checkbox"/>	A2	ex livello D
<input type="checkbox"/>	C1	ehemaliges Niveau A																							
<input type="checkbox"/>	B2	ehemaliges Niveau B																							
<input type="checkbox"/>	B1	ehemaliges Niveau C																							
<input type="checkbox"/>	A2	ehemaliges Niveau D																							
<input type="checkbox"/>	C1	ex livello A																							
<input type="checkbox"/>	B2	ex livello B																							
<input type="checkbox"/>	B1	ex livello C																							
<input type="checkbox"/>	A2	ex livello D																							
<input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie erlangt am	<input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida di tipo conseguita in data																								
<p>Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:</p> <input type="checkbox"/> abgeleistet <input type="checkbox"/> zurückgestellt <input type="checkbox"/> befreit <input type="checkbox"/> untauglich	<p>di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:</p> <input type="checkbox"/> assolto <input type="checkbox"/> rinviato <input type="checkbox"/> esentato <input type="checkbox"/> riformato																								
<p>Zeitraum des effektiv geleisteten Militärdienstes oder Zivildienstes:</p> von                      bis	<p>periodo del servizio militare o civile effettivamente prestato:</p> dal                      al																								
<p>Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden):</p> <input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN	<p>di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):</p> <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO																								

<p>Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Di richiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Ich stehe für die Besetzung von Teilzeitstellen zur Verfügung:</p> <p><input type="checkbox"/> nur      <input type="checkbox"/> auch      <input type="checkbox"/> nein</p>	<p>Di essere a disposizione per l'occupazione di posti con rapporto di lavoro a tempo parziale</p> <p><input type="checkbox"/> solo      <input type="checkbox"/> anche      <input type="checkbox"/> no</p>
<p>Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen:</p>	<p>di voler sostenere le prove d'esame in lingua:</p>
<p><input type="checkbox"/> Italienisch      <input type="checkbox"/> Deutsch</p>	<p><input type="checkbox"/> italiana      <input type="checkbox"/> tedesca</p>
<p><input type="checkbox"/> Ich erkläre mich bereit, das geltende bzw. zukünftige Dienstrecht vorbehaltlos anzunehmen, einschließlich der von der Gemeinde Gais selbst festgelegten Bestimmungen;</p>	<p><input type="checkbox"/> accetto, senza alcuna riserva, lo stato giuridico in vigore e di quello futuro, incluse le condizioni previste del comune di Gais stessa;</p>
<p>Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen, falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt:</p>	<p>Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza:</p>
<p>Straße _____ Nr. _____</p> <p>Ort _____ PLZ _____</p> <p>Tel. _____ Fax _____</p> <p>E-Mail _____</p>	<p>via _____ n. _____</p> <p>località _____ C.A.P. _____</p> <p>tel. _____ Fax _____</p> <p>e-mail _____</p>

<b>AUSBILDUNGSNACHWEISE</b>	<b>TITOLI DI STUDIO</b>
Wichtig: bitten geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter "weitere Angaben" anführen.	Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".
<input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio:

<p>1) _____  Ausbildungsnachweis – titolo di studio</p> <p>_____</p> <p>ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)</p> <p>_____</p> <p>im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio</p> <p style="text-align: center;"><b>weitere Angaben – altre indicazioni</b></p> <p>2) _____  Ausbildungsnachweis – titolo di studio</p> <p>_____</p> <p>ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)</p> <p>_____</p> <p>im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio</p> <p>3) _____  Ausbildungsnachweis – titolo di studio</p> <p>_____</p> <p>ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)</p> <p>_____</p> <p>im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio</p>	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
Punktezahl/punteggio:	

Befähigung zur Ausübung des Berufes als: _____ mit Bewertung: _____	Abilitazione all'esercizio della professione di: _____ con esito: _____
Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: _____ bei _____ vom _____	Iscrizione all'albo professionale di: _____ presso: _____ dal: _____

<b>Weitere Titel</b>	<b>Titoli Vari</b>
<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgender weiteren Titel ist: ALLE Titel angeben (z. B. Fachkurse, Teilnahme an Wettbewerben, usw.); das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen...;	<input type="checkbox"/> di essere inoltre in possesso dei seguenti titoli: Elencare TUTTI i titoli (es. corsi di specializzazione, partecipazione a concorsi, ecc.); anno di conseguimento, durata, numero delle lezioni, voti e valutazioni ricevuti...;

Kurs corso	Organisator organizzatore	Jahr anno	Dauer in Stunden durata in ore	Abgeschlossen concluso	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
				<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
Punktzahl/punteggio:					

Wettbewerbe zur Aufnahme auf unbestimmte Zeit (Funktionsebene angeben) <b>concorsi</b> per l'assunzione a tempo indeterminato (indicare la qualifica funzionale)	öffentliche Verwaltung amministrazione pubblica	Jahr anno	Bestanden superato	Aufnahme assunzione	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
			<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
			<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
			<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
			<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si <input type="checkbox"/> Nein/no	
Punktzahl/punteggio:					

<b><u>DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN</u></b>		<b><u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI</u></b>					Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio					
<input type="checkbox"/> Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet	<input type="checkbox"/> Ich nehme die vertikale Mobilität in Anspruch und habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:	<input type="checkbox"/> Di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.	<input type="checkbox"/> Di utilizzare l'istituto di mobilità verticale e di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:	<input type="checkbox"/> Di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:	Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene profilo professionale e qualifica funzionale		Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part- time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)
Punktzahl/punteggio:												

<b><u>ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT</u></b>		<b><u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PRIVATI</u></b>					
<input type="checkbox"/> Ich habe folgende Dienste geleistet: (Arbeitgeber, Berufsbild, Dienststrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)		<input type="checkbox"/> Di aver prestato i seguenti servizi: (elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)					
Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben) ditta/ente (indicare sede e indirizzo)	Berufsbild und Diplom inquadramento e titolo di studio	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part- time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
							J/a : M/m : T/g : P/p
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Punktezahl/punteggio:							

<b><u>UNTERLAGEN</u></b>	<b><u>DOCUMENTAZIONE</u></b>
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenen Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* * nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung	<input type="checkbox"/> certificazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* * di data non anteriore a 6 mesi ed in originale
<input type="checkbox"/> weitere Unterlagen:	<input type="checkbox"/> altri documenti:
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im	La seguente documentazione si trova già in

Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich _____ vorgelegt wurden  _____  _____	possesso dell'ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:  _____  _____
---	---

Der/die Unterfertigte erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre Daten im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern oder Bewerberinnen eingesehen werden können. Rechteinhaberin der Daten ist die Gemeinde Gais. Verantwortlich für deren Verarbeitung ist der Leiter des Personalamtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die geforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Il/la sottoscritto/a dà il suo assenso esplicito all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ai sensi della normativa vigente e consente la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti. Titolare dei dati è il Comune di Gais. Responsabile del trattamento è il responsabile del servizio di staff personale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der/die Bewerber/in das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie einer gültigen Identitätskarte beilegen.

Da apparsi in presenza del/della dipendente addetto/a o , se non possibile, da firmare allegando fotocopia di un valido documento di identità.

\_\_\_\_\_  
Datum - data

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der Erklärenden – Firma del/della dichiarante

**(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)  
(in presenza del/della dipendente addetto/a)**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde und dass der-/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, mit \_\_\_\_\_ identifiziert wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza e che il/la candidato/a, che ha presentato la domanda, è stato/a identificato/a con \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum - data

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)  
(Firma del/la dipendente addetto/a)

**DEM AMT VORBEHALTEN:**  
**RISERVATO ALL'UFFICIO:**

- Zugangsvoraussetzungen erfüllt;  
corrisponde ai requisiti di accesso;
- Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, da:  
non corrisponde ai requisiti di accesso, poichè: